



הפטרת וארא

HAFTARAT VA-ERA

Yechezkel (Ezekial/Ezequiel) 28:25-29:21

כה כה-אמר אדני יהוה בקבצי | את-בית ישראל
 מן-העמים אשר נפצו בם ונקדשתי בם לעיני הגוים
 וישבו על-אדמתם אשר נתתי לעבדי ליעקב: כו וישבו
 עליה לבטח ובנו בתים ונטעו כרמים וישבו לבטח
 בעשותי שפטים בכל השאטים אתם מסביבותם וידעו
 כי אני יהוה אלהיהם: [כט] א בשנה העשירית בעשורי
 בשנים עשר לחדש היה דבר-יהוה אלי לאמר:
 ב בן-אדם שים פניך על-פרעה מלך מצרים והנבא עליו
 ועל-מצרים כלה: ג דבר ואמרת כה-אמר | אדני יהוה
 הנני עליך פרעה מלך-מצרים התנים הגדול הרבץ
 בתוך יאריו אשר אמר לי יארי ואני עשיתני: ד ונתתי
 חחים (חחים כתיב) בלחיך והדבקתי דגת-יארך
 בקשקשתיך והעליתיך מתוך יארך ואת כל-דגת
 יארך בקשקשתיך תדבק: ה ונטשתיך המדברה אותך
 ואת כל-דגת יארך על-פני השדה תפול לא תאסף ולא

תִּקְבֹּץ לַחֵית הָאָרֶץ וְלַעוֹף הַשָּׁמַיִם נִתְתִּיךָ לְאֹכְלָהּ׃
 וַיִּדְעוּ כָּל־יֹשְׁבֵי מִצְרַיִם כִּי אֲנִי יְהוָה יַעַן הָיוּתֶם
 מִשְׁעַנֵּת קִנְיָה לְבַיִת יִשְׂרָאֵל׃ ז בַּתִּפְשֹׁם בְּךָ בִּכְפֹךְ (בכפך
 כתיב) תִּרוֹץ וּבִקְעֵת לָהֶם כָּל־כֶּתֶף וּבַהֲשַׁעֲנֶם עָלֶיךָ
 תִּשְׁבֹּר וְהִעַמְדַת לָהֶם כָּל־מִתְנַיִם׃ ח לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי
 יְהוָה הִנְנִי מֵבִיא עָלֶיךָ חֶרֶב וְהִכַּרְתִּי מִמֶּךָ אָדָם וּבַהֲמָה׃
 ט וְהִיתָה אֶרֶץ־מִצְרַיִם לְשִׁמְמָה וְחִרְבָּה וַיִּדְעוּ כִּי־אֲנִי
 יְהוָה יַעַן אָמַר יְאֹר לִי וְאֲנִי עֲשִׂיתִי׃ י לָכֵן הִנְנִי אֵלֶיךָ
 וְאֶל־יְאֹרֶיךָ וְנִתַּתִּי אֶת־אֶרֶץ מִצְרַיִם לְחִרְבוֹת חֶרֶב
 שְׁמָמָה מִמְּגִדָּל סוּנָה וְעַד־גְּבוּל כּוּשׁ׃ יא לֹא תַעֲבֹר־בָּהּ
 רֶגֶל אָדָם וְרֶגֶל בַּהֲמָה לֹא תַעֲבֹר־בָּהּ וְלֹא תִשָּׁב אַרְבַּעִים
 שָׁנָה׃ יב וְנִתַּתִּי אֶת־אֶרֶץ מִצְרַיִם שְׁמָמָה בְּתוֹךְ | אֲרָצוֹת
 נִשְׁמֹת וְעָרֶיהָ בְּתוֹךְ עָרִים מִחִרְבוֹת תִּהְיֶינָּה שְׁמָמָה
 אַרְבַּעִים שָׁנָה וְהִפַּצְתִּי אֶת־מִצְרַיִם בְּגוֹלִים וְזָרִיתִים
 בְּאֲרָצוֹת׃ יג כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה מִקֵּץ אַרְבַּעִים שָׁנָה
 אֶקְבֹּץ אֶת־מִצְרַיִם מִן־הָעַמִּים אֲשֶׁר־נִפְצוּ שָׁמָּה׃
 יד וְשִׁבַּתִּי אֶת־שְׁבוֹת מִצְרַיִם וְהִשְׁבַּתִּי אֶתְכֶם אֶרֶץ פְּתוּרָה
 עַל־אֶרֶץ מְכֹרֶתָם וְהָיוּ שֵׁם מַמְלָכָה שְׁפֵלָה׃
 טו מִן־הַמְּלָכוֹת תִּהְיֶיהָ שְׁפֵלָה וְלֹא־תִתְנַשֵּׂא עוֹד
 עַל־הַגּוֹיִם וְהִמְעַטְתִּים לְבִלְתִּי רְדוֹת בְּגוֹיִם׃ טז וְלֹא
 יִהְיֶה־עוֹד לְבַיִת יִשְׂרָאֵל לְמִבְטָח מִזְכִּיר עוֹן בְּפָנוֹתֶם

אֲחֲרֵיהֶם וַיִּדְעוּ כִּי אֲנִי אֲדֹנָי יְהוָה: יז וַיְהִי בְּעֶשְׂרִים
וְשֶׁבַע שָׁנָה בְּרֵאשִׁוֹן בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הָיָה דְבַר־יְהוָה אֵלַי
לֵאמֹר: יח בֶּן־אָדָם נְבוּכַדְרֶאֱצַר מֶלֶךְ־בָּבֶל הָעֶבֶד
אֶת־חֵילוֹ עֲבָדָה גְּדֹלָה אֶל־צֹר כָּל־רֹאשׁ מְקָרָח וְכָל־כְּתָף
מְרוּטָה וְשֹׁכֵר לֹא־הָיָה לוֹ וְלִחֵילוֹ מִצֹּר עַל־הָעֲבָדָה
אֲשֶׁר־עֲבַד עֲלֶיהָ: יט לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה הִנְנִי נֹתֵן
לְנְבוּכַדְרֶאֱצַר מֶלֶךְ־בָּבֶל אֶת־אֶרֶץ מִצְרַיִם וְנִשְׂאָהּ מִנָּה
וְשָׁלַל שְׁלָלָהּ וּבְזָז בָּזָה וְהִיתָה שֹׁכֵר לִחֵילוֹ: כ פָּעַלְתָּ
אֲשֶׁר־עֲבַד בָּהּ נִתַּתִּי לוֹ אֶת־אֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר עָשׂוֹ לִי
נְאֻם אֲדֹנָי יְהוָה: כא בַּיּוֹם הַהוּא אֶצְמִיחַ קֶרֶן לְבַיִת יִשְׂרָאֵל
וְלֶךְ אֶתָּן פְּתַחוֹן־פֶּה בְּתוֹכָם וַיִּדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה:

25. Thus says Hashem Elokim: When I shall have gathered the house of Israel from the people among whom they are scattered, and shall be sanctified in them in the sight of the nations, then shall they dwell in their land that I have given to my servant Jacob. 26. And they shall dwell safely in it, and shall build houses, and plant vineyards, and they shall dwell securely, when I have executed judgments upon all those around them who despise them; and they shall know that I am Hashem their Elokim. [29] 1. In the tenth year, in the tenth month, in the twelfth day of the month, the word of Hashem came to me, saying: 2. Son of man, set your face against Pharaoh king of Egypt, and prophesy against him, and against all Egypt; 3. Speak, and say, Thus says Hashem Elokim: Behold, I am against you, Pharaoh king of Egypt, the great crocodile that lies in the midst of his streams, which has said, My river is my own, and I have made it for myself. 4. But I will put hooks in your jaws, and I will cause the fish of your streams to stick to your scales, and I will bring you up from the midst of your streams, and all the fish of your streams shall stick to your scales. 5. And I will cast you into the wilderness, you and all the fish of your rivers; you shall fall upon the open fields; you shall not be brought together, nor gathered; I have given you for food to the beasts of the field and to the birds of the sky. 6. And all the inhabitants of Egypt shall know that I am Hashem, because they have been a staff of reed to the house of Israel. 7. When they took hold of you by your hand, you broke, and tore all their shoulders; and when they leaned upon you, you broke, and made all their loins to be at a stand. 8. Therefore thus says Hashem Elokim: Behold, I will bring a sword upon you, and cut off man and beast from you. 9. And the land of Egypt shall be desolate and waste; and they shall know that I am Hashem; because he has said, The river is mine, and I have made it. 10. Behold, therefore I am against you, and against

your streams, and I will make the land of Egypt utterly waste and desolate, from Migdol to Svene as far as the border of Kush. 11. No foot of man shall pass through it, nor foot of beast shall pass through it, nor shall it be inhabited forty years. 12. And I will make the land of Egypt desolate in the midst of the countries that are desolate, and her cities among the cities that are laid waste shall be desolate forty years; and I will scatter the Egyptians among the nations, and will disperse them through the lands. 13. Yet thus says Hashem Elokim: At the end of forty years I will gather the Egyptians from the people where they were scattered; 14. And I will bring back the captivity of Egypt, and will cause them to return to the land of Pathros, to the land of their origin; and they shall be there a lowly kingdom. 15. It shall be the most lowly of the kingdoms; and never more shall it exalt itself above the nations; for I will so diminish them, that they shall never again rule over the nations. 16. And never again shall it be the reliance of the house of Israel, recalling their iniquity, when they shall turn to them. And then they shall know that I am Hashem Elokim. 17. And it came to pass in the twenty seventh year, in the first month, in the first day of the month, the word of Hashem came to me, saying: 18. Son of man, Nebuchadrezzar king of Babylon made his army labor hard against Tyre; every head was made bald, and every shoulder was peeled; yet he had no wages, nor his army, for Tyre, for the labor that he performed against it; 19. Therefore thus says Hashem Elokim: Behold, I will give the land of Egypt to Nebuchadrezzar king of Babylon; and he shall take her multitude, and take her booty, and take her plunder; and it shall be the wages for his army. 20. I have given him the land of Egypt for his labor with which he served against it, which they did for me, says Hashem Elokim. 21. In that day will I cause the horn of the house of Israel to bud forth, and I will open your mouth in the midst of them; and they shall know that I am Hashem.

25. Así ha dicho Hashem Elokim: Cuando haya reunido a la casa de Israel de entre los pueblos entre los cuales están esparcidos, y sean santificados en ellos a la vista de las naciones, entonces habitarán en la tierra que les he dado. mi siervo Jacob. 26. Y habitarán seguros en ella, y edificarán casas, y plantarán viñas, y habitarán seguros, cuando yo haya ejecutado juicios sobre todos los que los rodean que los desprecian; y sabrán que yo soy Hashem su Elokim. [29] 1. En el año décimo, en el mes décimo, en el día doce del mes, vino a mí la palabra de Hashem, diciendo: 2. Hijo de hombre, pon tu rostro contra Faraón, rey de Egipto, y profetiza. contra él, y contra todo Egipto; 3. Habla y di: Así ha dicho Hashem Elokim: He aquí, yo estoy contra ti, Faraón rey de Egipto, el gran cocodrilo que yace en medio de sus arroyos, el cual ha dicho: Mi río es mío, y yo lo he hecho. por mí mismo. 4. Pero pondré anzuelos en vuestras quijadas, y haré que los peces de vuestros arroyos se peguen a vuestras escamas, y os sacaré de en medio de vuestros arroyos, y todos los peces de vuestros arroyos se pegarán a vuestras escamas. 5. Y te arrojaré al desierto, a ti y a todos los peces de tus ríos; caerás sobre los campos abiertos; no seréis juntados, ni juntados; Te he dado por comida a las bestias del campo y a las aves del cielo. 6. Y todos los habitantes de Egipto sabrán que yo soy Hashem, porque han sido un bastón de caña para la casa de Israel. 7. Cuando te tomaron de la mano, rompiste y rompiste todos sus hombros; y cuando se apoyaban en ti, quebrantaste, e hiciste parar todos sus lomos. 8. Por tanto, así dice Hashem Elokim: He aquí, traeré una espada sobre ti, y cortaré de ti hombres y bestias. 9. Y la tierra de Egipto será assolada y desolada; y sabrán que yo soy Hashem; porque ha dicho: Mío es el río, y yo lo he hecho. 10. He aquí, por tanto, estoy contra ti y contra tus arroyos, y haré que la tierra de Egipto esté completamente desolada y desolada, desde Migdol hasta Svene hasta la frontera de Kush. 11. No pasará por ella pie de hombre, ni pie de bestia, ni será habitada cuarenta años. 12. Y haré que la tierra de Egipto esté desolada en medio de las tierras desoladas, y sus ciudades entre las ciudades desoladas serán desoladas cuarenta años; y esparciré a los

egipcios entre las naciones, y los dispersaré por las tierras. 13. Sin embargo, así ha dicho Hashem Elokim: Al cabo de cuarenta años reuniré a los egipcios de entre los pueblos adonde fueron esparcidos; 14. Y haré volver la cautividad de Egipto, y los haré volver a la tierra de Pathros, a la tierra de su origen; y serán allí un reino humilde. 15. Será el más humilde de los reinos; y nunca más se exaltará sobre las naciones; porque los reduciré de tal manera, que nunca más volverán a gobernar sobre las naciones. 16. Y nunca más será la confianza de la casa de Israel, recordando su iniquidad, cuando se vuelvan a ellos. Y entonces sabrán que yo soy Hashem Elokim. 17. Y sucedió que en el año veintisiete, en el mes primero, en el primer día del mes, vino a mí la palabra de Hashem, diciendo: 18. Hijo de hombre, Nabucodonosor, rey de Babilonia, hizo trabajar a su ejército. duro contra Tiro; toda cabeza quedó calva, y todo hombro fue despellejado; sin embargo, no tuvo salario, ni su ejército, para Tiro, por el trabajo que hizo contra ella; 19. Por tanto, así dice Hashem Elokim: He aquí, yo daré la tierra de Egipto a Nabucodonosor rey de Babilonia; y él tomará su multitud, y tomará su botín, y tomará su botín; y será el salario de su ejército. 20. Yo le he dado la tierra de Egipto por su trabajo con que sirvió contra ella, lo que hicieron por mí, dice Hashem Elokim. 21 En aquel día haré brotar el cuerno de la casa de Israel, y abriré tu boca en medio de ellos; y sabrán que yo soy Hashem.